The Rights of Man and Citizen

Fuqarolarning huquqlari

Article 6

Citizenship is equal for all and cannot be removed unfairly.

6-modda: Fuqarolik hamma uchun teng va asossiz olib tashlanmaydi.

Article 7

Russia is a welfare state that ensures a decent life and protects health and families.

7-modda: Rossiya farovonlik davlatidir, munosib hayot va sog'liqni saqlashni ta'minlaydi, oilalarni qo'llab-quvvatlaydi.

Article 8

Economic freedom and equal protection of all forms of property are guaranteed.

8-modda: Iqtisodiy erkinlik va barcha mulk shakllarining teng himoyasi kafolatlanadi.

Article 9

Land and natural resources belong to everyone and may be owned privately or publicly.

9-modda: Yer va tabiiy resurslar jamoatchilik mulkidir, lekin xususiy yoki davlat mulki bo'lishi mumkin.

Article 10

Government power is divided into legislative, executive, and judicial branches, which are independent.

10-modda: Hokimiyat qonunchilik, ijro etuvchi va sud tarmoqlariga bo'linadi va ular mustaqildir.

Article 11

The President, Parliament, Government, and Courts exercise state power in Russia.

11-modda: Rossiyada davlat hokimiyatini Prezident, Parlament, Hukumat va Sudlar amalga oshiradi.

Article 11

The President, Parliament, Government, and Courts exercise state power in Russia.

11-modda: Rossiyada davlat hokimiyatini Prezident, Parlament, Hukumat va Sudlar amalga oshiradi.

Article 12

Local governments are independent but must operate within their legal limits.

12-modda: Mahalliy hokimiyat organlari mustaqil, lekin o'z vakolatlari doirasida ishlashi kerak.

Article 13

People are free to hold any political views, and no ideology is mandatory.

13-modda: Odamlar har qanday siyosiy qarashlarga ega bo'lishi mumkin, majburiy mafkura yo'q.

Article 14

Russia is a secular state; religion and government are separate.

14-modda: Rossiya dunyoviy davlat; din va davlat ajratilgan.

Article 15

The Constitution and international law have the highest authority and must be followed.

15-modda: Konstitutsiya va xalqaro huquq eng oliy kuchga ega va ularga rioya qilinishi shart.

Article 16

The principles in this chapter form the Constitution's foundation and cannot be changed.

16-modda: Ushbu bobdagi tamoyillar Konstitutsiyaning asosini tashkil etadi va o'zgartirilishi mumkin emas.

Article 17

Human rights are guaranteed to everyone from birth and must not harm others' rights.

17-modda: Inson huquqlari tug'ilganidan boshlab kafolatlanadi va boshqalarning huquqlariga zarar yetkazmasligi kerak.

Article 18

Rights and freedoms define laws and government actions and are legally protected.

18-modda: Huquq va erkinliklar qonunlar va davlat harakatlarini belgilaydi hamda qonun bilan himoya qilinadi.

Article 19

Everyone is equal under the law, regardless of gender, race, nationality, or beliefs.

19-modda: Har bir inson qonun oldida teng, jins, irq, millat yoki e'tiqodidan qat'i nazar.

Article 20

Everyone has the right to life. Capital punishment is allowed only in extreme cases by law.

20-modda: Har bir inson yashash huquqiga ega. O'lim jazosi faqat og'ir jinoyatlar uchun qonun bilan ruxsat etiladi.

Article 21

Human dignity must be respected. Torture, violence, and experiments without consent are prohibited.

21-modda: Inson qadr-qimmati hurmat qilinishi kerak. Qiynoq, zo'ravonlik va ruxsatsiz tajribalar taqiqlanadi.

Article 22

Everyone has the right to freedom. Arrest or detention requires a court decision.

22-modda: Har bir inson erkinlik huquqiga ega. Qamoqqa olish yoki ushlab turish faqat sud qarori bilan amalga oshiriladi.